**СИЛЛАБУС**

**Осенний семестр 2023-2024 учебного года**

**Образовательная программа 6B02304 «Переводческое дело (западные языки)»**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID и наименование дисциплины** | **Самостоятельная работа обучающегося**  **(СРО)** | | **Кол-во кредитов** | | | **Общее**  **кол-во кредитов** | **Самостоятельная работа обучающегося**  **под руководством преподавателя (СРОП)** |
| **Лекции (Л)** | **Практ. занятия (ПЗ)** | **Лаб. занятия (ЛЗ)** |
| Второй иностранный язык (А1, А2)  ID 22184 | Количество СРО - 4 | | - | 6 | - | 6 | Количество  СРОП - 7 |
| **АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДИСЦИПЛИНЕ** | | | | | | | |
| **Формат обучения** | **Цикл,**  **компонент** | **Типы лекций** | | **Типы практических занятий** | | **Форма и платформа**  **итогового контроля** | |
| Офлайн | Б | - | | традиционные | | письменный  система Универ | |
| **Лектор - (ы)** | Куратова О.А. | | | | |
| **e-mail:** | k-olga55@mail.ru | | | | |
| **Телефон:** | +77077887338 | | | | |
| **Ассистент- (ы)** | - | | | | |
| **e-mail:** | - | | | | |
| **Телефон:** | - | | | | |
| **АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ** | | | | | | | |
| **Цель дисциплины** | **Ожидаемые результаты обучения (РО)\*** | | | | | **Индикаторы достижения РО (ИД)** | |
| Цель дисциплины – сформировать способность использовать все виды речевой деятельности говорение, письмо, аудирование, чтение на базовом уровне в рамках второго иностранного языка и развитие умений и навыков общепрофессиональной коммуникации. Будут изучены: базовые знания фонетики, артикуляции, интонации, произношения, грамматики и лексики современного иностранного языка, составление монолога и диалога, написание эссе и писем на заданные темы. | 1. РО1. Владеть диалогической речью: ритуализированным диалогом; диалогом-обменом информацией, мнениями (беседа), диалог-опросом (интервью), дискуссией (полиглот). | | | | | 1.1 Составляет диалоги на основе подготовленной речи с повторами, отвечает на вопросы в рамках социально-бытовой и социально-культурной сфер общения. | |
| 1.2 Общается в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых тем и видов деятельности. | |
| РО 2. Владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения и доклада, а также неподготовленной монологической речью. | | | | | 2.1 Составляет рассказы, используя простые фразы и предложения, о местожительстве и знакомых людях. | |
| 2.2 Использует фразы и предложения, рассказывая о своей семье и других людях, условиях проживания, учебе, повседневных занятиях в виде ряда коротких простых фраз и предложений в форме перечня. | |
| РО 3. Развить технические навыки и умения чтения и извлечения из текста информации (ознакомительное, изучающее чтение). | | | | | 3.1 Применяет интерактивное оборудование и образовательные серверы. | |
| 3.2 Классифицирует двуязычные словари, справочники и энциклопедии немецкого языка. | |
| РО 4. Закрепить языковые формы и речевые образцы, позволяющие правильно выражать мысли на иностранном языке. | | | | | 4.1 Владеет закономерностями словообразования. | |
| 4.2 Владеет графикой и орфографией: правильным написанием букв алфавита и орфографически корректным написанием слов активного минимума. | |
| РО 5. Владеть приемами работы с грамматикой, лексикой, необходимыми для будущей педагогической деятельности. | | | | | 5.1 Пишет несложные письма личного характера (например, выразить кому-либо свою благодарность, пригласить и т.д.); | |
| 5.2 Составляет ряд фраз и предложений, связанных простыми связками, такими как «и», «но» и «потому что». | |
| **Пререквизиты** |  | | | | | | |
| **Постреквизиты** |  | | | | | | |
| **Учебные ресурсы** | **Литература:**  1. Themen aktuell А1 (Kursbuch und Arbeitsbuch), Hueber Verlag, 2018.  2. Netzwerk А1 (Kursbuch und Arbeitsbuch), Langenscheidt, 2018.  3. Optimal А1 (Kursbuch und Arbeitsbuch), Langenscheidt, Berlin und München, 2020.  4. Б.М.Завъялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2019.  5. В.С.Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2018.  **Исследовательская инфраструктура**  1. Учебные аудитории  **Профессиональные научные базы данных**  1. Академия Google.  2**.** Clio-online  **Интернет-ресурсы**  1. <http://elibrary.kaznu.kz/ru>  2. http://www.profiz.ru/sr/7\_2020/formy\_registracii\_dokov.  3. <http://www.msu.ru/entrance/>.  4. www.stiftung-aufarbeitung.de  5. www.deutsche-digitale-bibliothek.de | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Академическая политика дисциплины** | | Академическая политика дисциплины определяется [Академической политикой](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%90%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F%20%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0.pdf) и [Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби.](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0%20%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%87%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8.pdf)  Документы доступны на главной странице ИС Univer.  **Интеграция науки и образования.** Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий изаданий.  **Посещаемость.** Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.  **Академическая честность.** Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий.  Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют [«Правила проведения итогового контроля»](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%B0%20%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F%20%D0%B8%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BB%D1%8F%20%D0%9B%D0%AD%D0%A1%202022-2023%20%D1%83%D1%87%D0%B3%D0%BE%D0%B4%20%D1%80%D1%83%D1%81%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B5.pdf), [«Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года»](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%98%D0%BD%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%86%D0%B8%D1%8F%20%D0%B4%D0%BB%D1%8F%20%D0%B8%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BB%D1%8F%20%D0%B2%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%B5%D0%B3%D0%BE%20%D1%81%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%202022-2023.pdf), «Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований».  Документы доступны на главной странице ИС Univer.  **Основные принципы инклюзивного образования.** Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны преподавателя ко всем обучающимся и обучающихся друг к другу независимо от гендерной, расовой/ этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса, физического здоровья студента и др. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни.  Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по телефону/ е-mail *k-olga55@mail.ru* либо посредством видеосвязи в MS Teams*.*  **Интеграция МООC (massive open online course).** В случае интеграции МООC в дисциплину, всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на МООC. Сроки прохождения модулей МООC должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины.  **ВНИМАНИЕ!** Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины, а также в МООC. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов. | | | | |
| **ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ, ОБУЧЕНИИ И ОЦЕНИВАНИИ** | | | | | | |
| **Балльно-рейтинговая**  **буквенная система оценки учета учебных достижений** | | | | | **Методы оценивания** | |
| **Оценка** | **Цифровой**  **эквивалент**  **баллов** | | **Баллы,**  **% содержание** | **Оценка по традиционной системе** | **Критериальное оценивание** – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.  **Формативное оценивание –** вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции.  **Суммативное оценивание** –вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины.Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СРО. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения. | |
| A | 4,0 | | 95-100 | Отлично |
| A- | 3,67 | | 90-94 |
| B+ | 3,33 | | 85-89 | Хорошо |
| B | 3,0 | | 80-84 | **Формативное и суммативное оценивание** | **Баллы % содержание** |
| B- | 2,67 | | 75-79 | Активность на лекциях | 5 |
| C+ | 2,33 | | 70-74 | Работа на практических занятиях | 20 |
| C | 2,0 | | 65-69 | Удовлетворительно | Самостоятельная работа | 25 |
| C- | 1,67 | | 60-64 | Проектная и творческая деятельность | 10 |
| D+ | 1,33 | | 55-59 | Неудовлетворительно | Итоговый контроль (экзамен) | 40 |
| D | 1,0 | | 50-54 | ИТОГО | 100 |
| **Календарь (график) реализации содержания дисциплины. Методы преподавания и обучения.** | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Неделя** | **Название темы** | **Кол-во часов** | **Макс.**  **балл\*\*\*** |
| **МОДУЛЬ 1 Einführungsthemen** | | | |
| 1 | **ПЗ 1.** Bekanntschaft. Biographie. Beruf.  Die Familie. Der Bestand der Familie. Die nahen Beziehungen. Die familiären Beziehungen. | 3 | 10 |
| 2 | **ПЗ 2.** Das Haus. Die Wohnung. Die Wohnungseinrichtung der Wohnung. Die Einzugsfeier. | 3 | 10 |
| **СРОП 1.** Консультация по выполнению СРО1 на тему «Die Familie meiner Freundin». | 3 | 10 |
| 3 | **ПЗ 3.** Das Essen. Die Lebensmittel. Das Lebensmittelgeschäft. Die Stellen der Gemeinschaftsverpflegung. Die Mensa. Die gastronomischen Traditionen. | 1 | 10 |
| 4 | **ПЗ 4.** Die Kleidung. Die Käufe. Die Supermärkte und die Boutiquen. | 3 | 10 |
| **СРОП 2.** Kontrollarbeit für Grammatik. | 3 | 10 |
| 5 | **ПЗ 5.** Die Zeit. Die Jahreszeiten. | 1 | 10 |
| 6 | **ПЗ 6.** Den Werktag. Die Ordnung des Tages. | 3 | 10 |
| 7 | **ПЗ 7.** Die Ferien, die Freizeit, die Begeisterung, den Sport in meinem Leben. | 3 | 10 |
| **СРОП 3.** Консультация по выполнению СРО 2 на тему «Die Konzeptarbeit mit Wörtern: Herz, Verstand, Glück, Gut, Böse, Frieden, Gastfreundschaft, Haus, Fluss». | 1 | 10 |
| **РК 1** |  | **24** | **100** |
| **МОДУЛЬ 2 Fortsetzung alltäglicher Themen** | | | |
| 8 | **ПЗ 8.** Die Weltkarte. Die Länder der studierten Sprachen und Kasachstan. | 3 | 10 |
| 9 | **ПЗ 9.** Die Feiertage, die Traditionen, die Bräuche. | 3 | 10 |
| 10 | **ПЗ 10.** Die Feiertage, die Traditionen, die Bräuche in Kasachstan. | 1 | 5 |
| **СРОП 4.** Kontrollarbeit für Grammatik (СРО 3) | 3 | 10 |
| 11 | **ПЗ 11.** Die Reise nach Deutschland. | 3 | 10 |
| 12 | **ПЗ 12.** Die Hautstadt. Meine Heimatstadt. | 1 | 5 |
| **СРОП 5.** Консультация по выполнению СРО 4 на тему «Forschungsarbeit mit den Konzepten "Heimat", "Gastfreundschaft", "Heimat", "Herd". | 3 | 10 |
| 13 | **ПЗ 13.** Das Studium an der Universität. Die Lehrbeschäftigunge. | 3 | 10 |
| 14 | **ПЗ 14.** Der Werktag. Die Beziehung zum Studium. Die professionellen Qualitäten der zukünftigen Fachkraft. | 1 | 5 |
| **СРОП 6.** Kontrollarbeit für Grammatik. | 3 | 10 |
| **15** | **ПЗ 15.** Mein zukünftiger Beruf. Die Pläne auf die Zukunft. Erste Erfahrung. | 3 | 10 |
| **СРОП 7.** Консультация по подготовке к экзаменационным вопросам. | 1 | 5 |
| **РК 2** | | **28** | **100** |

**Декан Б.У. Джолдасбекова**

**Заведующий кафедрой М.М. Аймагамбетова**

**Лектор О.А. Куратова**